

# ENSV TEATAJA

9. detsembril

Nr. 62

1940

## II.

- Art. 773. ENSV Rahvakomissaride Nõukogu otsus Eesti Vabariikliku Kommunaalpanga Tartu osakonna avamise kohta.
774. ENSV Rahvakomissaride Nõukogu määrus külmal aastaajal välisõhus töötajate tervise kaitseks.
775. Tuleohutuse abinõudest uue-aasta kuuskede korraldamisel.
776. Kergetööstuse Rahvakomissari käskkiri nr. 256 töölikonnale uute töötasutingimuste selgitamise kohta.

## III.

777. ENSV Rahvakomissaride Nõukogu otsus Kaubanduse Rahvakomissariaadi Kolleegiumi koosseisu kinnitamise kohta.
778. Kergetööstuse Rahvakomissari käskkiri nr. 252 endise A. Niitof'i puidutööstuse „En-Es“ alluvuse ja likvideerimise kohta.
779. Kergetööstuse Rahvakomissari käskkiri nr. 254 natsionaliseeritud J. Kiil'i paa-ditööstuse direktori vabastamisest.
780. Kergetööstuse Rahvakomissari käskkiri nr. 255 direktorite kohustetäitjate määramise kohta.
781. Kergetööstuse Rahvakomissari käskkiri nr. 257 natsionaliseeritud kirjastuste ja nendele kuuluvate raamatukaupluste Riikliku Kirjastuskeskuse valdusse ja valitsemisele üleandmise kohta.
782. Tervishoiu Rahvakomissari käskkiri nr. 63 natsionaliseeritud arstiriistade ja ortopeediliste protsesside töökodade liitmise kohta.

## II.

773. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

otsus

Eesti Vabariikliku Kommunaalpanga Tartu osakonna avamise kohta.

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu lubab Tartu linnas avada Eesti Vabariikliku Kommunaalpanga Tartu osakonna vastavalt Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu otsusele 19. novembrist 1940.

Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 6. detsembril 1940.

## 774. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

## m ä ä r u s

külmal aastaajal välisõhus töötajate tervise kaitseks.

## I.

## 1. jagu.

## Üldeeskirjad.

§ 1. Käesoleva määruse eeskirjad kehtivad kõigil tööaladel, välja arvatud:

- 1) veduri- ja rongiteenistuse töölalad,
- 2) liiklemisteede lahtihoidmise tööd,
- 3) vetel transpordi ujuvkoosseade tööd,
- 4) tehaste transport-tööd,
- 5) päästetööd ja tööd õnnetuste ärahoidmiseks ning
- 6) side- ja elektrivõrgu rikete kõrvaldamise tööd.

§ 2. Olenevalt välisõhu temperatuurist ja tuule kiirusest tuleb võtta tarvitu-  
sele külmal aastaajal välisõhus või kinnises külmas ruumis töötajate tervise kaitseks  
järgmised abinõud:

- 1) sisse seada soojendamiseks töövaheajad,
- 2) lühendada tööaja normaalkestvust,
- 3) tööd katkestada.

Kompensatsioonide määramisel kinnistes kütmata ruumides töötajatele tuleb  
nende tööd käsitada kui vastava temperatuuri juures tuulevaihke ilmaga tehtavaid  
välistöid.

§ 3. Soojendamiseks ettenähtud töövaheajad ja tööde katkestamisega kaotsi-  
lainud aeg loetakse tööajaks ja tasutakse päevapalga määra alusel.

§ 4. Juhtudel, kui välisõhus tehtavate tööde katkestamine tehnilistel põhjus-  
tel või ühiskondlikes huvides ei ole võimalik või kui välisõhus tehtavate tööde kat-  
kestamine kutsub esile nendest töödest sõltuva käitise või selle osa seisaku, tuleb  
töötajad tööle rakendada vaheldamisi.

§ 5. Kui ilmastiku oludest tingituna töötamine välisõhus katkestatakse, või-  
dakse töötajad ajutiselt ümber paigutada soojadesse ruumidesse teistele, palga-  
lepingus mitte ettenähtud, töödele.

§ 6. Korraldused soojendamise vaheaegade sisseseadmiseks, tööpäeva lühen-  
damiseks, tööde katkestamiseks või tööliste üleviimiseks soojadesse ruumidesse teis-  
tele töödele, teeb käitise juhataja, silmas pidades ilmastiku olusid ja käesoleva mää-  
ruse eeskirju.

Omavoliline töövaheaegade tegemine, tööde katkestamine, tööpäeva lühenda-  
mine, teistele töödele üleminek ei ole lubatav.

## 2. jagu.

Töövaheajad, tööpäeva lühendamise ja tööde katkesta-  
mise kord.

§ 7. Töötajaid peab lastama soojendada iga tunni järele 10 minutiks, kui  
välisõhu temperatuur ja tuuletugevus töötsoonis on alljärgnevad:

õhutemperatuur °C	tuule tugevus pallides
— 8 kuni —13	5 kuni 8
—13 „ —18	4 „ 7
—18 „ —30	

§ 8. Tööpäev tuleb lühendada 6 tunnile ööpäevas, kui välisõhu temperatuur ja tuuletugevus töötsoonis on alljärgnevad:

õhutemperatuur °C	tuule tugevus pallides
—18 kuni —25	4 kuni 6
—25 „ —30	

Lühendatud tööpäeval on töötajatel õigus kasutada soojendamiseks § 7 ettenähtud töovaheaegu.

§ 9. Töötamine tuleb katkestada, kui välisõhu temperatuur ja tuuletugevus töötsoonis on alljärgnevad:

õhutemperatuur °C	tuule tugevus pallides
— 8 kuni —13	8 või rohkem
—13 „ —18	7 „ „
—18 „ —25	6 „ „
—25 „ —30	5 „ „
—30 või madalam	

§ 10. Kui sajab tugevat lumelörtsi või vihma, võib käitise juhataja otsusel töid katkestada ka kõrgemal välisõhu temperatuuril ja vähemal tuulekiirusel kui § 9 ettenähtud.

§ 11. Töötsooniks käesoleva määruse mõttes loetakse 2 m kõrgust õhukihti, arvates maapinnast või alusest, kus asetsevad töökohad.

### 3. jagu.

#### Soojendusruum.

§ 12. Välisõhus tehtavatel kohtkindlatel töödel, mis kestavad üle ühe kuu ja mida tehakse käesoleva määruse 2. jaos näidatud ilmastiku oludes, tuleb püstitada töökohale võimalikult lähedale soojendusruum. Soojendusruumina võib kasutada ka mõnda olemasolevat vastavat ruumi.

Lühema kestvusega töödel tuleb töökoha lähedusse asetada küdev väliahi või teha lõkketuli.

§ 13. Soojendusruumi põrand, seinad, lagi ning ukсед peavad olema tihedad ning küllalt soojapidavad. Katus peab olema sademetekindel ning laeta ehitistel küllalt soojapidav.

§ 14. Soojendusruum peab olema küllaldaselt valgustatud ja köetud ning varustatud istmetega, laudadega, rõivastenagidega ja panipaikadega toidu jaoks.

§ 15. Külmal ajal peab soojendusruumis saadaval olema keev vesi.

§ 16. Soojendusruum tuleb hoida alati puhas. Jätete äraviskamiseks peab olema jäteteanum, mida tuleb tühendada vähemalt kord päevas.

Ar 940  
Eesti



49700

## II.

Käesolev määrus jõustub avaldamisega.

Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 6. detsembril 1940.

**775. Tuleohutuse abinõudest uue-aasta kuuskede korraldamisel.**

(Siseasjade Rahvakomissariaadi korraldus 3. detsembrist 1940.)

## I.

Kahjutulede tekkimise ja õnnetujuhtumite ärahoidmiseks uue-aasta kuuskede korraldamisel koolides, lastekodudes, punastes nurkades, klubides, kultuur-hoonetes ja muudes seltskondlikes kohtades nende ettevõtete ja asutiste juhatajate isiklikul vastutusel pannakse ette täita järgmisi tuleohutuse abinõusid ja eeskirju:

1. Kuuse korraldamiseks seltskondlikes kohtades tuleb 10 päeva varem kokku leppida kohaliku tuletõrjega.

2. Kuused tulevad kinnitada kindlalt püsivatele alustele ega tohi lubada kasutada kuuski kuivanud okastega.

3. Kuusk asetatakse üldreeglina keset ruumi, igal juhul peab aga jääma kuuse okste ja seinte vahele vähemalt 1 meetri laiune läbipääs.

4. Ruumis, kuhu seatakse kuusk, ei ole lubatud põrandate katmine vaipadega või põrandariietega, samuti ka eesriiete, kardinate ja portjääride kasutamine akendel ja ustel, mis asetsevad kuusele lähemal kui 5 meetrit.

5. Kuuse valgustamine küünaldega on kategooriliselt keelatud kohtades, kus on elektrivalgustus, kuna seal lubatakse kasutada kuusel eranditult elektrivalgustust, mille ehitamisel tuleb silmas pidada järgmisi nõudeid:

- a) ei ole lubatud lülitada kuuse elektrijuhtmestikku vahetult üldisesse vooluvõrku isolatsiooni rikkumise teel ja sidumisega paljastatud juhtmete külge; lülitamine peab toimuma lülituskahvli abil läbi kaitstud kontaktpunkti; kontaktpunkti kuni jaotustahvlini pole lubatud vedada ajutist juhtmestikku;
- b) kuuse valgustamine on lubatud väikesevoldiliste lampidega (kuni 12 volti);
- d) ei ole lubatud kasutada illumineerimisel kella-, telefoni- ja muid nõrga isolatsiooniga juhtmeid, eriti aga mitte paljast traati;
- e) kuuse elektrivalgustuse sisseseadmist peab toimetama vilunud montöör.

6. Kohtades, kus pole elektrivalgustust, võidakse kuuse valgustamiseks kasutada harilikke küünlaid, mis asetatud lühtritesse ja kindlalt kinnitatud kuuse okstele nii, et vahemaa küünla leegist kuni süttuvate kaunistuste ja oksteni ei oleks horisontaalsuunas mitte vähem kui 10 sm ja vertikaalsuunas mitte vähem kui 30 sm.

7. Kategooriliselt on keelatud tarvitada leegikaitse vahenditega imbutamata vatti, samuti tselluloid esemeid ja kuuseokste vanikuid nii ruumide kui ka kuuse dekoratiivseks ilustamiseks.

8. Laste ja täiskasvanute riietamine maskeraadi ülirkondadesse vatist, paberist, marlist ja kergestisüttivatest materjalidest keelatakse kategooriliselt.

9. Bengaali, paukpadrunite ja tulevärgi süütamine ruumides keelatakse.

10. Keelatakse õhupallide kasutamine uue-aasta kuuse korraldamise kohtades ja maskeraad-ballidel.

11. Kõik väljapääsud ruumidest ja hoonest, samuti läbipääsud, koridorid ja trepikojad peavad olema vabad ja avatud. Saali väljapääsude juurde tuleb seada valve ettevõtte või asutise vastutavaist isikuist.

12. Kuuse korraldamise ajal ruumides peab olema tuletõrjevalve ja valve elektrimontöör, samuti ka tuletõrjelise esmaabi vahendid, nagu vähemalt kaks tulekustutajat või ämbrit veega ning tihedast riidest vaip.

## II.

Majade ja majapidamiste juhatajaid kohustatakse aegsasti teatavaks teha korterite valdajaile allpool tähendatud kahjutule ohutuse abinõude täitmise vajadust, viimaste isiklikul vastutusel, uue-aasta kuuskede korraldamisel ehukorterites:

1. Kuusk tuleb kindlalt kinnitada püsivatele alustele ega tohi lubada kasutada kuuski kuivanud okastega.

2. Kuusk seatakse üles võimalikult keset tuba, eemal eesriideist, portjääridest ja muust sarnasest, samuti ka puuseintest.

3. Kuuse elektrivalgustuse korral on vajalik üldisesse vooluvõrku lülitamist toimetada ainult lülituskahvli abil läbi kaitstud kontaktpunkti; ei ole lubatud kasutada kella-, telefoni- ja muid sarnaseid juhtmeid, samuti ka mitte ajutisi elektrijuhtmeid; elektrilambid kuusel on lubatud ainult vähevoldilised (kuni 12 volti).

4. Kuuse valgustamisel küünaldega peavad need olema asetatud lühtritesse ja kindlalt kinnitatud kuuse okstele nii, et vahemaa küünla leegist kuni süttuvate kaunistuste ja oksteni ei oleks horisontaalsuunas mitte vähem kui 10 sm ja vertikaalsuunas mitte vähem kui 30 sm.

5. Ei tohi asetada kuuse alla vatti ega kasutada seda kuuse kaunistamiseks.

6. Kategooriliselt keelatakse laste ja täiskasvanute riietamine kostüümidesse vatist, marlist, paberist ja muudest kergesti süttuvatest materjalidest.

7. Keelatakse ruumides süüdata tulevärki või bengaali või kasutada paukpadruneid.

8. Väljapääsud ruumest, kus asetseb kuusk, samuti ka läbikäigud ja koridorid peavad olema vabad.

9. Ei ole lubatud võimaldada lastel süüdata küünlaid kuusel või jätta neid järelevalveta põlevate küünaldega kuuse juurde.

10. Süttumise korraks soovitatakse hoida valmis vesi ja tihe vaip.

## III.

Ülalloetletud kahjutule ohutuse abinõude mittetäitmise eest võetakse süüdlased vastutusele.

Siseasjade Rahvakomissari as. Škurin.

Tuletõrje Osakonna ülem Kondratjev.

## 776. Eesti NSV Kergetööstuse Rahvakomissari

k ä s k k i r i

nr. 256.

Tallinn,

7. detsembril 1940.

Tööliskonnale uute töötasutingimuste selgitamise kohta.

Kohustan kõiki käitiste direktoreid hoolitsema selle eest, et kõigile nende käitise tööliste selgitataks üksikasjalikult uut palgatariifi, tükitöö-süsteemi ning stahhaa-

novlust. Käsen seda ülesannet teostada kõige tihedamas kontaktis EK(b)P algorganisatsiooni ning käitise komiteega.

Kergetööstuse Rahvakomissar A. Veimer.

### III.

#### 777. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

##### otsus

**Kaubanduse Rahvakomissariaadi Kolleegiumi koosseisu kinnitamise kohta.**

Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu otsustab:

Kinnitada Kaubanduse Rahvakomissariaadi Kolleegiumi koosseis alljärgnevalt:

Kolleegiumi esimees: H. Allik,

esimehe asetäitja: V. Jaanus.

Liikmed:

1. L. Vseviõv,

2. E. Vinter,

3. V. Udam.

Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja H. Haberman.

Tallinn, 6. detsembril 1940.

#### 778. Eesti NSV Kergetööstuse Rahvakomissari

##### käskkiri

nr. 252.

Tallinn,

6. detsembril 1940.

Endise A. Niitof'i puidutööstuse „En-Es“ alluvuse ja likvideerimise kohta.

Kokkuleppel Kohaliku Tööstuse Rahvakomissariaadiga ja vastavalt faktilisele olukorrale lugeda endine A. Niitof'i puidutööstus „En-Es“ likvideerituks ja liidetuks Kergetööstuse Rahvakomissariaadi alluvuses oleva Ehitustööstusega „Tare“ bilansi järgi 31. juulist 1940.

Kergetööstuse Rahvakomissar A. Veimer.

#### 779. Eesti NSV Kergetööstuse Rahvakomissari

##### käskkiri

nr. 254.

Tallinn,

6. detsembril 1940.

Nats. J. Kiil'i paaditööstuse direktori vabastamisest.

Vabastan, arvates 6. detsembrist 1940:

Nats. J. Kiil'i paaditööstuse direktori kohalt — Osvald Külvik'u.

Kergetööstuse Rahvakomissar A. Veimer.

**780. Eesti NSV Kergetööstuse Rahvakomissari  
k ä s k k i r i  
nr. 255.**

Tallinn,

7. detsembril 1940.

Direktorite kohustetäitjate määramise kohta.

Nimetan, arvates 7. detsembrist 1940:

Nats. J. Kiil'i paaditööstuse direktori kohustetäitjaks — Richard Meriküll'i.

Nats. „Meie Maa“ trükikoja direktori kohustetäitjaks — Karl Pöder'i.

Nats. A. Seidelberg'i trükikoja direktori kohustetäitjaks — Jüri Eha.

Nats. A. Karja templitööstuse direktori kohustetäitjaks — Aarne Kivinukk'i.

Nats. A. Karja templitööstuse direktori kohustetäitja juhtimisele allutada:  
nats. „Perfekt“, H. Kiiver ja A. Arst — templitööstused.

Nats. Viljandi Mehaanika töökojad a.-s. direktori kohustetäitjaks — Johannes Orav'i.

Kergetööstuse Rahvakomissar A. V e i m e r.

**781. Eesti NSV Kergetööstuse Rahvakomissari  
k ä s k k i r i  
nr. 257.**

Tallinn,

7. detsembril 1940.

Natsionaliseeritud kirjastuste ja nendele kuuluvate raamatukaupluste Riikliku Kirjastuskeskuse valdusse ja valitsemisele üleandmise kohta.

1. Määrän ENSV Rahvakomissaride Nõukogu otsusega 4. septembrist 1940 (ENSV Teataja 1940, 3, 24) Riikliku Kirjastuskeskuse valdamisele ja valitsemisele antud kirjastused ja nendele kuuluvad raamatukauplused üle anda Polügraafia Valitsuse alluvusest Riikliku Kirjastuskeskuse alluvusse:

Tallinnas:

- a) „Tallinna Eesti Kirjastusühisuse“ kirjastuse ja raamatukaupluse osa;
- b) Trükikoja „Punane Täht“ kirjastuse osa.

Tartus:

- a) Trükikoja „Tartu Kommunist“ kirjastuse ja raamatukaupluse osa;
- b) Trükikoja „Maret“ kirjastuse osa;
- c) Trükikoja „Noor-Eesti“ kirjastuse osa;
- d) Trükikoja „Eesti Kirjastuse Selts“ kirjastuse osa.

2. Üleandmist teostada Polügraafia Valitsusel üleminevate ettevõtete osade üleandmise momendiks koostatud bilansside alusel.

3. Üleandmise-vastuvõtmise kohta koostada akt, millele kirjutavad alla üleandva ettevõtte direktor, Riikliku Kirjastuskeskuse esindaja ning Polügraafia Valitsuse esindaja.

Kergetööstuse Rahvakomissar A. V e i m e r.

**782. Eesti NSV Tervishoiu Rahvakomissari****k ä s k k i r i****nr. 63.**

4. detsembril 1940.

Natsionaliseeritud arstiriistade ja ortopeediliste proteeside töökodade liitmise kohta.

1. Määrán natsionaliseeritud Saks & Ko ning K. Reni arstiriistade ja ortopeediliste proteeside töökojad Tartus likvideerimisele nende liitmise teel natsionaliseeritud u.-ü. A. Keiss'i arstiriistade ja ortopeediliste proteeside töökojaga Tartus.

2. Likvideerimisele määratud töökojad annavad liitmisel üle kogu oma aktiva ja passiva üleandmise momendiks koostatud bilansi järgi. Samuti lähevad üle koos aktiva ja passivaga likvideeritavate töökodade asjaajamine ning nende poolt sõlmitud lepingud.

3. P. 1 tähendatud töökodade üleandmise teostamise panen Apteegi Peavalitsusele ja liidetavate töökodade komissaridele.

Tervishoiu Rahvakomissar V. H i o n.